

Foreword 序言

「明天永遠是屬於那些在今天有準備的人。」

近年來，隨著本港專上教育的持續發展，現時適齡人口升讀學士學位的比率約為55%，而副學位課程的選擇也很多元化。政府對修讀自資學士學位同學發放每年約三萬元資助、職業專才教育的新發展，以及已擴展至副學位課程的「指定專業/界別課程資助計劃」（SSSDP）等，均大量增加了學生的學科選擇和學額。

學生不單在課程選科上可以有更多的自由，而且亦可在新學制所提供的多元出路中及早規劃自己的學習及就業人生，為自己的「明天」作好準備，培養他們的「未來觀」（a sense of future）。

若同學能保持開放的態度，認真尋找自己的志向，並坦然地面對自己的能力，前路自然會慢慢變得清楚。

「中學畢業」標誌著年青人完成了一個重要的人生階段。老師經常鼓勵同學積極面對未來，做自己人生的掌舵者。我們相信懂得規劃生涯的同學就像有了自動導航系統－他們能夠根據自己的興趣、能力、事業願景，並結合升學和行業資訊，作出充分知情的選擇。掌握生涯規劃技巧和正面態度的年青人，想必能一步步活出豐盛的人生。

教育局與本會每年攜手編製「中學畢業生升學輔導手冊」，目的為給中學畢業同學提供最新而準確的升學資訊。第一部分為輔導篇，給同學作升學計劃前的一點提醒；第二部分為各類課程資料，內容扼要清楚。我在此特別感謝教育局同工的努力。

我盼望本手冊有助家長及學生進一步認識新學制的多元出路，探索不同的升學及就業路徑，踏上合適的成功之路。

何玉芬 博士
香港輔導教師協會主席

“Tomorrow favours the prepared mind.”

In recent years, following the continued development of post-secondary education in Hong Kong, about 55% of our young people in the relevant age cohort now have access to degree-level education, and the choices of sub-degree programmes are diversified. Annual subsidy of about \$30,000 to students enrolling in self-financing undergraduate programmes, the new development of vocational and professional education and training and the Study Subsidy Scheme for Designated Professions/ Sectors (SSSDP), which has been expanded to cover sub-degree programmes, etc., increased student's choices of subjects and intake places.

Not only do students have greater flexibility in choosing their subjects, they are able to make early plans for their studies and careers through the multiple pathways provided by the New Academic Structure (NAS), preparing well for their future, and nurturing their sense of future.

If students stay open-minded as well as consider clearly their own aspirations and abilities, there would be a bright path ahead of them.

The completion of secondary education is a major milestone in life for young people. Students are always encouraged by teachers to stay positive in their future development and be their own life planner. We believe that students with a firm grasp of life planning are capable of moving towards their goals as if under an auto-pilot system. With the benefit of information on further studies and professions, students will be able to make informed choices according to their own interests, abilities and career aspirations. Young people with skills for life planning and positive attitudes will be able to plan and pace their path to success.

The Careers Guidance Handbook for Secondary School Graduates is published annually by the Education Bureau and this Association to furnish secondary school graduates with the latest and accurate information on articulation. The first section on student guidance offers tips for students when making plans for further studies, while the second section outlines various kinds of study programmes in a clear and succinct manner. May I take this opportunity to express my heartfelt thanks to colleagues from the Education Bureau who have contributed tremendously to this publication.

It is my sincere hope that this Handbook can help parents and students understand more about the multiple pathways of the NAS, explore different pathways of further studies and careers, with a view to charting forward a suitable road to success.

Dr HO Yuk Fan, Esther
Chairperson
Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters